

Trilingual Glossary of terms for Conflict Transformation in Sri Lanka

accord → see, peace *

active discrimination	சக்திய லேச லெனசகலீ கிரீம/சக்திய ஁லசுலகிலே	தீவிரமான பாகுபாடு
active literacy	சக்திய சாக்ஸரலல	தீவிரமான ஁ழுத்தறிவு
adversaries	஁லிலுடீத	விரோதத்தன்மைகள்
aggrieved		பாதிக்கப்பட்ட
agreement → see: ceasefire *, interim *, peace *		
alienation	஁லகரலல	விரோதித்துக் கலள்ளுதல்
alternative dispute resolution	஁கலல ஁ரலுல கிரகரலல	மாற்று சர்ச்சைத் தீர்மானம்/மாற்று இணக்கமின்மைத் தீர்மானம்
amnesty	லுட சலல, ருல சலல	மன்னிப்பு
anemic state	஁கர்லல ருல	பலவீனமான நாடு
arbitration	஁ர்஁கரலல	மத்தியஸ்தம்
armed conflict	சுதலுடி ஁லு	ஆயுதப் பிணக்கு/முரண்பாடு
aspirations → see, political *		
assimilation	சுலகரலல	தன்மயமாதல்

asymmetrical federalism	අසමමிතික සන්ධිமවදම	சமச்சீர்ந்ற சமவ்டி
authoritarian	ආඥාදායක	ஆட்சியாதிக்க கொள்கைவாதி
autochthonous region?	සමස්ථානික කලාපය	சுதேசியப் பிராந்தியம்
autonomy	ස්වාධීනතම	சுயாட்சி

B

balance of forces	බල තුලනය	படைகளின் சமநிலை
bargaining → see, hard *, positional *, soft *		
bi-cameral parliament	ද්වි මණ්ඩල පාර්ලිමේන්තුව	இரு சட்டசபையிலான பாராளுமன்றம்
bilingualism	ද්විභාෂිකත්වය	இரு மொழியியல்
bipartisan consensus	ද්විපාර්ශවීය එකඟත්වය	இரு தரப்பிலான ஒருமைப்பாடு
border villages	මායිම් ගම්මාන	எல்லைக் கிராமங்கள்
building → see, capacity-*, confidence-*, peace*		

capacity building	ஹர்வைர்டென தைவன்தீம்	ஆற்றலளவைக் கட்டியெழுப்புதல்
ceasefire agreement (CFA)	செபைர் லீர்தம் தீவீசுதம்	யுத்தநிறுத்த உடன்படிக்கை (யு.நி.உ.)
cessation of hostilities	சீரீவீசுதம் தைவன்தீம்	பகைமைகளின் நிறுத்தம்
CFA -----> see, ceasefire agreement		
checks-and-balances	சைர்பென்ஸ் லா துலென்ஸ்	அரசியல் அதிகாரத்தின் தவறான உபயோகத்தை மட்டுப்படுத்தல்
child soldiers	சீம சைர்பென்ஸ்	சிறுவர் போராளிகள்
civil participation	சீவீல் சை சைவன்தீவீம்	குடிசார் பங்கெடுப்பு
civil rights/liberties	சீவீல் தீவீவீவீவீவீவீவீ	குடிசார் உரிமைகள்/சுதந்திரங்கள்
civil society	சீவீல் சைசை	குடிசார் சமூகம்
coercive power	சூரேவீக வீலெ (வீலெவீவீ வீலெ)	கட்டாயப்படுத்தப்பட்ட அதிகாரம்
coexistence -----> see, interethnic *		
cohabitation	சைவீவீவீ	இணைவாழ்வு
collective action	சைவீவீவீ தீவீவீ	கூட்டு நடவடிக்கை
collective violence	சைவீவீவீ சூவீவீவீவீவீ	கூட்டு வன்முறை
common ground	சைவீ சைவீ	பொதுவான காரணம்

communal disturbances

communal representation	லர்ஹி/புர விலைச்சுவை	இனப் பிரதிநிதித்துவம்
community → see, ethnic *		
competing interests	தரஹகாரீ அஹிலாசன	போட்டிக்கான அக்கறைகள்
comprehensive peace	சரீபுரஹ சாலஹ	விரிவான சமாதானம்
consensus → see, bipartisan *, sufficient * (see also, consensual politics)		
conciliation	சலாஹுவை	சமாதானப்படுத்தல்
Concurrent List	சலாஹலீ லாஹிஹுவை	சமகாலப் பட்டியல்
confederation	சஹசனஹிஹ ராசஹ/ஹலஹ	கூட்டு ஒன்றியம்
confidence and security building measures (CSBMs)	பிஹலாஹ சஹ ஹுரஹஹிஹவை ஹைஹவைஹிஹலீ ஹிஹலாஹ	நம்பிக்கை, பாதுகாப்பைக் கட்டியெழுப்புதல் நடவடிக்கைகள் (ந.பா.க.ந.)
confidence building	பிஹலாஹ ஹைஹவைஹிஹ	நம்பிக்கையைக் கட்டியெழுப்புதல்
conflict → see, armed *, cost of *, ethnic *, ethnopolitical *, identity-based *, intractable *, post-* reconstruction, protracted social *, root causes of *, proxy causes of *, value *, violent *		
conflict analysis	ஹலஹிஹ பிஹலாஹலஹ	பிணக்குப்/முரண்பாட்டுப் பகுப்பாய்வு
conflict mapping	ஹலஹிஹ அஹுரஹலஹ	பிணக்குப்/முரண்பாட்டு ஏற்பாடு

conflict management mechanisms	உருத் கலுலககருல கதருல	பிணக்குப்/முரண்பாட்டு முகாமத்துவ நுட்பங்கள்
conflict prevention	உருத் வலுவுல	பிணக்கு/முரண்பாட்டைத் தடுத்தல்
conflict resolution	உருத் திருகருல	பிணக்குப்/முரண்பாட்டுத் தீர்மானம்
conflict transformation	உருத் பிபரிவருல	பிணக்குப்/முரண்பாட்டு உருமாற்றம்
'conflict triangle, the'	உருத் துருவுல	'பிணக்குப்/முரண்பாட்டு முக்கோணம்'
consensual politics	கலுலககருல டுலுலகருல	ஒருமைப்பாட்டிலான அரசியல்
consociational democracy	கலுலககருல டுலுலகருல	கூட்டுசமுதீதியிலான ஜனநாயகம்
constituency	டுலுலகருல கலுலகருல	வாக்காளர் தொகுதி
constitutional framework	வருலகருல ருலுல	அரசியலமைப்புத் திட்டம்
constructive engagement	டுலுலகருல	உருப்படியான ஈடுபாடு
constructive pacifism	டுலுலகருல கலுலகருல	உருப்படியான அகிம்சா நிலை
cost of conflict	உருத் பிபரிவருல	வன்முறையின் செலவினம்
crisis escalation	டுலுலகருல டுலுலகருல	நெருக்கடி நிலையின் ஏற்றம்
CSBMs -----> see, confidence and security building measures		
cultural diversity	கலுலககருல பிபரிவருல	கலாசார பன்னிலையாக்கம்
cultural hegemony	கலுலககருல டுலுலகருல	கலாசார மேலாதிக்கம்
culture of violence	டுலுலகருல கலுலகருல	கலாசார வன்முறை

DDR → see, Disarmament, Demobilization and Reintegration

de facto control

ஊர்ஜிவக் காலகம்

நிதர்சனமாக கட்டுப்பாடு

de-escalation

அலர்வகம்

மோதல் தவிர்ப்பு

deadlock in talks

காகலிச அழகிசீம்

பேச்சுவார்த்தைகளில் முடக்கம்

dealing with the past

அநிவகம் கலம் கடுகூவு கிரீம்

கடந்தகாலத்துடன் சமாளித்தல்

decentralization (see also, devolution, federalism, powersharing)

சிறிவகவகவகம்

பரவலாக்கம் (பார்க்க: பொறுப்பு மாற்றம், சமஷ்டி, அதிகாரப் பகிர்வு)

declaration → see, Nallayan *, Oluvil *, Trincomalee *, unilateral * of independence (also, Vaddukoddai Resolution)

decommissioning of weapons

கூடுகூடு கரகம்

ஆயுதங்களைக் களைதல்

demilitarization

கல்கலிம் மூகவகவகம்

இராணுவக் குறைப்பு

demobilization → see, DDR

democracy → see, consociational *, direct *, electoral *, participatory *(see also,

democratization)		
democratization	ප්‍රජාතන්ත්‍රකරණය	குடியரசாக உருவாதல்
development aid	සංවර්ධන ආධාර	அபிவிருத்தி உதவி
devolution of power (see also, decentralization federalism, powersharing)	බල විච්ඡේදනය	அதிகாரப் பொறுப்பு மாற்றம் (பார்க்க: பரவலாக்கம், சமஷ்டி, அதிகாரப் பகிர்வு)
dialogue → see, problem-solving *, Track I/II/III * (see also, multi-Track approach)		
diaspora	විදේශගත වැසියන්	இடம்பெயர்ந்தோர்
dignified peace	ශෝචනීයවීම සාමය	கண்ணியமான சமாதானம்
direct democracy	සෘජු ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය	நேரடி ஜனநாயகம்
disarmament, demobilization, reintegration (DDR)	අවිහරණය, සේනා විමුද්‍රණය, ප්‍රති අනුකලනය	ஆயுதக் குறைப்பு, படைக்குறைப்பு, மீள் ஒருங்கிணைப்பு (ஆ.ப.மீ)
discrimination → see active *		
displaced people	අවතැන්වූ ජනතාව	இடம்பெயர்ந்த மக்கள்
dispute → see, alternative * resolution		
distributive justice		பங்கீட்டிலான நீதி
diversity → see, cultural diversity		
'do no harm'	හානි නොකරමු	'கெடுதல் விளைவிக்காதே'
donor intervention	(ආධාර දායක) මැදිහත්වීම	நன்கொடை நாடுகளின் தலையீடு

early warning

முன்கூட்டிய எச்சரிக்கை

economic embargo

electoral system ----- see, free and fair *
process, mixed *

emergency laws [situation/Act]
awasarakaala sattam

essentialism

ஈரந்தலட்சு

அத்தியாவசியத்தன்மை

ethnic community

சனவர்க்க சூழல்

இனச் சமுதாயம்/சனசமூகம்

ethnic conflict

சனவர்க்க உட்பு

இன முரண்பாடு

ethnicity

சனவர்க்க

இனத்துவம்

ethno nationalism [jaathikathwaya]

சனவர்க்க சனிக்கல்வ

இனத் தேசியவாதம்

ethnopolitical conflict

சனவர்க்க டேசுபுலிதிக உட்பு

இன அரசியல் பிணக்கு/முரண்பாடு

ethnoracism [jaathiwaadithwaya]

சனவர்க்கவாதிகல்வ

இனவெறி

facilitation → see, third-party *

failed state → see, state failure

federalism → see: asymmetrical *, fiscal *, non-territorial * (see also, confederation, decentralization, devolution, federalist alternatives, federation, powersharing)

federalist alternatives

සන්ධිවැදි විකල්ප

சமஷ்டியிலான மாற்றீடுகள்

federation → see, confederation

fiscal federalism

මූල්‍ය සන්ධිවැදුම

பிசுக்கால் சமஷ்டி

foreign influence

විදේශීය බලපෑම

வெளிநாட்டு/அந்நிய ஆதிக்கம்

forgiveness → see, unilateral forgiveness

free and fair electoral process

නිදහස් හා සාධාරණ මැතිවරණ ක්‍රියාවලිය

சுதந்திரமானதும், நியாயமானதுமான தேர்தல் நடைமுறை

gender-based violence	ස්ත්‍රී පුරුෂ සමාජභාවය පදනම්වූ ප්‍රචණ්ඩත්වය	பால்நிலை அடிப்படையிலான வன்முறை
good governance	ශක්තලනය	நல்லாட்சி
'greed and grievance'	කැදුරකම සහ දුකැනවිල්ල	'பேராதையும், மனத்தாங்கலும்'
grievances → see historical grievances		
group rights	සමූහ අයිතිවාසිකම්	குழு உரிமைகள்

H

hard bargaining	දැඩි කෙටෙල් කිරීම	உறுதியாகப் பேரம்பேசுதல்
hegemony → see, cultural hegemony		
High Security Zone (HSZ)	අඬි ආරක්ෂිත කලාපය	உயர் பாதுகாப்பு வலயம் (உ.பா.வ.)
historical grievances	ඓතිහාසික දුකැනවිල්ල	வரலாற்றுரீதியான மனத்தாங்கல்கள்
historical habitation	ඓතිහාසික වාසස්ථානය	வரலாற்றுரீதியான வாழிடம்
homeland → see traditional *		
HSZs → see, High Security Zones		
human needs theory	මානව අවශ්‍යතා න්‍යාය	மனிதத் தேவைகளிலான தத்துவம்
human security	මානව ආරක්ෂාව	மனிதப் பாதுகாப்பு

humanitarian action	மனுவலர் தீவை	மனிதாபிமான நடவடிக்கை
identity-based conflict	அனைத்து சாதக வடிவ	அடையாள அடிப்படையிலான பிணக்கு/முரண்பாடு
IDPs -----> see, internally displaced persons		
impartiality	சமநிலைப்பாடு	பாகுபாடின்றமை
inclusiveness/inclusivity -----> see, political *		
Indian origin Tamils (IOTs)	ஒருங்கிணைந்த கலிங்க கலிங்க சமூகம்	இந்திய வம்சாவழித் தமிழர் (இ.வ.த.)
insurgency	கலிங்க	கிளர்ச்சி
individual rights	தனி சட்டம் அங்கீகரிக்கல்	தனிப்பட்ட உரிமைகள்
insurrection	கலிங்க	கலவரம்
interdependence	அனைத்து உரிமை	ஒன்றுக்கொன்று சார்பான
interethnic coexistence	அனைத்து சமநிலை கலவரம்	இனங்களுக்கிடையிலான சகவாழ்வு
interim agreement	அனைத்து உரிமை	இடைக்கால உடன்படிக்கை
interim constitution	அனைத்து உரிமை அங்கீகரிக்கல் உடன்படிக்கை	இடைக்கால அரசியலமைப்பு
interim processes	அனைத்து உரிமை	இடைக்கால நடைமுறைகள்

interim self-governing authority (ISGA)	අන්තර්වාර ස්වයං පාලන අධිකාරිය	இடைக்கால சுய ஆட்சி அதிகார சபை (இ.க.ஆ.அ.)
internal self-determination	අභ්‍යන්තර ස්වයංනිර්ණය	உள்நாட்டு சுய நிர்ணயம்
internally displaced persons (IDPs)	අභ්‍යන්තරව අවතැන්වූවන්	உள்நாட்டில் இடம்பெயர்ந்த ஆட்கள்
international support group (ISG)	භ්‍රමන්තර උපකාරක කණ්ඩායම්	சர்வதேச ஆதரவுக் குழு (ச.ஆ.கு.)
intolerance	නොදුටුකීම	சகிப்புத்தன்மை
intractable conflict	නොච්ඡේද්‍ය හැකි ගැටුම	அடக்கமுடியாத பிணக்கு/முரண்பாடு
IOTs → see, Indian origin Tamils		
irredentism	තම රටට අභිමුඛ බිම් නැවත ලබා ගැනීමට කටයුතු කිරීම	முடியாத கொள்கை
irrevocable commitments	අවලංගු කළ නොහැකි කැපවීම	மாற்றமுடியாத அர்ப்பணிப்புகள்
ISGA → see, interim self-governing authority		



justpeace	සාධාරණ සාමය	நியாயமான சமாதானம்
justice → see, distributive *, transitional *		

L

landmines	நிலை வெகி	நிலக்கண்ணி வெடிகள்
legislative assembly	வெக்சலாடாக்க கலா	சட்ட சபை
literacy → see, active *, passive *		
lustration	சாடுகூடுகொடு	தூய்மைப்படுத்தல்

M

majority rule	வக்தர சாடு	பெரும்பான்மை ஆட்சி
marginalization		
minority rights	கூல்தர/கூல்தரிக அகிலாக்கி	சிறுபான்மை உரிமைகள்
mixed electoral system	மீலு மகிலர்ல கல	கலப்பு தேர்தல்வாரியான முறைமை
Montevideo Convention	லாண்டிவிடெ கலிலி	மொண்டிவிடியோ சமவாயம்
multi-party negotiating process (MPNP)	வக்தரகூலி கலலி கலிலி	பல்-தரப்பு பேச்சுவார்த்தை நடைமுறை (ப.த.பே.ந.)

multi-Track approach (see also, Track I/II/III dialogue)	வலு-பலி சூலீகம்	பல்-தட அணுகுமுறை (பார்க்க: தடம் I/II/III பேச்சுவார்த்தை)
multiculturalism	வலுசுக்கவகவகவலு	பல்-கலாசாரத் தன்மை
multination federal state	வலுசுக்கவக வகவக வகவக	பல்-நாட்டு சமவலு மாநிலம்
multipartiality	வலுசுக்கவகவகவக	பல்-பாகுபாட்டுத்தன்மை
mutually hurting stalemate	அனைவரும் வகவக வகவக வகவக	பரஸ்பரீதியில் தீங்கிழைக்கும் ஸ்தம்பித்த நிலை

N

Nallayan Declaration (Feb. 2003)	வகவகவக வகவகவக (2003 வகவகவக)	நல்லாயன் பிரகடனம் (பெப். 2003)
national liberation	சுக்கவக வகவகவக	தேசிய சுதந்திரம்
negative peace	வகவகவக வகவக	மறுதலையான சமாதானம்
negotiated settlement	வகவகவக வகவக	பேச்சுவார்த்தையிலான இணக்கம்
non-territorial federalism	வகவகவகவக வகவகவக	பிரதேசம்சாராத சமவலு
nonviolent communication (NVC)	வகவகவக வகவக வகவகவக	வன்முறை அற்ற தொடர்பாடல் (வ.அ.தொ.)
nonviolent direct action	வகவகவக வகவக வகவக	வன்முறை அற்ற நேரடி நடவடிக்கை

O

Oluvil Declaration (Jan. 2003)

ஐலூவில் ப்ரகடனம்

ஓலூவில் பிரகடனம் (ஜன.2003)

Oslo Communiqué

ஓஸ்லோ தில் திஸ்டீதம்

ஓஸ்லோ அறிக்கை

P

[paradigm shift](#)

participatory democracy

கலகாசிகதல் ப்ரதனதலுதல்

பங்கெடுப்பு ஜனநாயகம்

partisan perceptions

பக்தலுதல் கஸ்தன

கட்சிசார்பு நோக்குகள்

passive literacy

அக்திய காக்தரவல்

சாத்வீகமான எழுத்தறிவு

PCIA → see, peace and conflict impact assessment

peace → see also, comprehensive *, just*, negative *, positive *, self-sustaining *, transformative *

peace and conflict impact assessment (PCIA)

காலம் கல வட்துதல் தல்புதல் அடதல்

சமாதான, முரண்பாட்டுத் தாக்க மதிப்பீடு
(ச.மு.தா.ம.)

peacebuilding	ஈமல னைமனாஈல	சமாதானத்தைக் கட்டியெழுப்புதல்
peacekeeping	ஈம ஈமனல	சமாதானப் படை
peacemaking	ஈமல ஈஈஈஈஈ	சமாதானத்தை ஏற்படுத்தல்
peace accord	ஈம ஈஈஈஈ	சமாதான ஒப்பந்தம்
peace agreement	ஈம ஈஈஈஈ	சமாதான உடன்படிக்கை
peace dividend	ஈம ஈஈஈஈ	சமாதானத்தின் பிரதிபலன்
peace initiative	ஈம ஈஈஈஈ	சமாதான முயற்சி
peace process	ஈம ஈஈஈஈ	சமாதான நடைமுறை
Peace Support Group (PSG)	ஈம ஈஈஈஈ	சமாதான ஆதரவுக் குழு (ச.ஆ.கு)
plebiscite	ஈஈஈஈ ஈஈஈஈ	மக்கள் அபிப்பிராயம்
pluralism	ஈஈஈஈஈஈஈ	பன்னிலைத்தன்மை
pogrom	ஈஈஈஈஈ ஈஈஈஈ	திட்டமிட்ட படுகொலை
political aspirations	ஈஈஈஈஈஈ ஈஈஈஈ	அரசியல் பேணார்வங்கள்
political brinkmanship	ஈஈஈஈஈஈ ஈஈஈஈ	அரசியல் பார்வையாளர்
political commitment	ஈஈஈஈஈஈ ஈஈஈஈ	அரசியல் அர்ப்பணிப்பு
political exclusion	ஈஈஈஈஈஈ ஈஈஈஈ	அரசியல் வெளியேற்றம்
political inclusiveness/inclusivity	ஈஈஈஈஈஈ ஈஈ ஈஈஈஈஈஈ ஈஈஈஈ	அரசியல் அரவணைப்பு/அரவணைக்கும் தன்மை
political legitimacy	ஈஈஈஈஈஈ ஈஈஈஈஈஈஈஈஈ	அரசியல் சட்டபூர்வதன்மை

proportional representation	ஈடுவாறான தீர்வு	விகிதாசாரப் பிரதிநிதித்துவம்
protracted social conflict	நீண்டகால சமூக உட்பட	காலந்தாழ்த்திய சமூக முரண்பாடு
Provincial Council	புலவர் சபை	மாகாண சபை
proxy causes of conflict	உட்பட அடிக்கடி காரணிகள்	பிணக்கின் பதிலிக் காரணிகள்
psychosocial trauma	உணர்வுசார்ந்த காயம்	மனோநிர்வாக சமூக மன அதிர்ச்சி

R

reconciliation	ஈடுவாறான தீர்வு	இணக்கப்பாடு
reconstruction → see, post-conflict *		
refoulement	கடும்பாதிக்கம்	மீள் நியாயமற்ற தன்மை
Refugee Convention	கடும்பாதிக்கம்	அகதி சமவாயம்
regional autonomy	புலவர் சபை	பிராந்திய சுயாட்சி
rehabilitation	புனர்வாழ்வு	புனர்வாழ்வு
reintegration	புனர்வாழ்வு/புனர்வாழ்வு	மீள்ஒருங்கிணைப்பு
reparation	புனர்வாழ்வு	நாடுகடத்தல்
Reserved List	புனர்வாழ்வு	ஒதுக்கப்பட்ட பட்டியல்

resettlement	தலைநகர் பதிலீடு	மீள்குடியேற்றம்
rights → see, group *, individual *		
root causes of conflict	மூலக் காரணிகள்	பிணக்கின் மூலாதாரக் காரணிகள்
RRR → see, rehabilitation, resettlement, reconstruction		
rule of law	சட்டத்தின் விதி	சட்டத்தின் விதி

S

SCOPP → see, Secretariat for Coordinating the Peace Process

secession	வெட்டி உறவு	துண்டாடுதல்
Secretariat for Coordinating the Peace Process	சமாதான நடைமுறை ஒருங்கிணைப்புச் செயலகம்	சமாதான நடைமுறை ஒருங்கிணைப்புச் செயலகம்
security → see, human security		
self-determination → see, internal *		
self-rule	சுய-ஆட்சி	சுய-ஆட்சி
separatism	வெட்டிவாடல்	பிரிவினைவாதம்

settlement -----> see, negotiated *, political *, post-* peacebuilding		
shared destiny	சாஹ ஒரணம்	பங்கிடப்படும் விதி
shared rule	கிழல் சாஹம்	பங்கிடப்படும் ஆட்சி
shared sovereignty	கிழல் கலாஹம்	பங்கிடப்படும் இறைமை
SIHRN -----> see, Subcommittee for Immediate Humanitarian and Resettlement Needs		
single-text procedure	சீக சாஹ கிஹம்	தனித்த விஷயரீதியான நடைமுறை
SLMM -----> see, Sri Lanka Monitoring Mission		
soft bargaining	ஹஹ கலாஹம்	மோதலற்ற பேரம்பேசுதல்
Sri Lanka Monitoring Mission (SLMM)	சீ லஹ கிஹம் சீரஹ கிஹம்	இலங்கை யுத்த நிறுத்த கண்காணிப்புக் குழு
stakeholders	சரஹம்/கலாஹம்	பங்குடமையாளர்கள்
stalemate -----> see, mutually hurting stalemate		
state -----> see, anaemic *, multination federal *, * failure, unitary *		
state failure	சரஹ கலாஹம்	அரசாங்கத்தின் தோல்வி
strategic interests	சரஹ கலாஹம்	கேந்திரமுக்கியத்துவ அக்கறை
structural change	சரஹ கலாஹம்	கட்டமைப்பு ரீதியான மாற்றம்
structural violence	சரஹ கலாஹம்	கட்டமைப்பு ரீதியான வன்முறை

sufficient consensus	ප්‍රමාණවත් එකඟත්වය	போதியளவு ஒருமைப்பாடு
Subcommittee for Immediate Humanitarian and Resettlement Needs (SIHRN)	ක්ෂණික මානුෂීය හා නැවත පිටිකරවීමේ අවශ්‍යතා සඳහා වන අනුකමිටුව	உடனடி மனிதாபிமான, மீள் குடியேற்றத் தேவைகளுக்கான உப குழு (சிரான்)
Subcommittee on Gender Issues (SGI)	ස්ත්‍රී පුරුෂ සමාජභාවය පිළිබඳ අනුකමිටුව	பால்நிலை விவகாரங்கள் மீதான உப குழு (பா.வி.உ)
self-sustaining peace	ස්වයං පෝෂක සාමය	சுய-நிலைத்திருத்தல் சமாதானம்

T

territorial integrity (see also, non-territorial federalism)	ශෛලික අඛණ්ඩතාවය	பிரதேச ஒருமைப்பாடு (பார்க்க: பிரதேசம் சாராத சமஷ்டி)
Thimpu Principles (1994)	තිම්පු මූලධර්ම	திம்பு கோட்பாடுகள் (1994)
third-party facilitation	තෙවන පාර්ශව පහසුකරණය	மூன்றாம் தரப்பு வசதிப்படுத்தல்
third-party intervention	තෙවන පාර්ශව මැදිහත්වීම	மூன்றாம் தரப்பு தலையீடு
third-party mediation	තෙවන පාර්ශව සමඵකරණය	மூன்றாம் தரப்பு மத்தியஸ்தம்
Thirteenth Amendment	දහ හතවන සංශෝධනය	பதிமூன்றாவது திருத்தம்
Track I/II/III dialogue (see also, multi-Track approach)	පඵ I, II, III (බලන්න:-බහු පඵ ප්‍රවේශය)	தடம் I/II/III கலந்தாய்வு பார்க்க: பல்- தட அணுகுமுறை
traditional homeland		

transformative peace	பெரிபெரி காலம்	உருமாற்றத்திலான சமாதானம்
transitional justice	அதற்கிடம் (காலநிலை) காலம்	இடைத்தங்கலிலான நீதி
transparency	பின்புலம்/புரட்சி	ஒளிவுமறைவின்மை
Trincomalee Declaration	திரினமலே அறிக்கை	திருகோணமலைப் பிரகடனம்
'Triple-R' see, RRR		
truth commission	சண்முகம்	உண்மை கண்டறியும் ஆணைக்குழு

U

UDI see, unilateral declaration of independence		
uncleared areas	புரட்சி காலம்	சுத்தப்படுத்தப்படாத பகுதிகள்
unilateral declaration of independence (UDI)	புரட்சி அறிக்கை	தன்னிச்சையிலான சுதந்திரப் பிரகடனம் (த.ச.பி)
unilateral forgiveness	புரட்சி காலம்	தன்னிச்சையிலான மன்னிப்பு
unitary state	புரட்சி	தனியலகிலான நாடு

V

Vaddukoddai Resolution (May 1976)	வடிகொட்டை கலுவலகம் (1976 மூலம்)	வட்டுக்கோட்டைத் தீர்மானம் (மே 1976)
value conflict	காரணம் கருத்து	பெறுமதியின் முரண்பாடு
veto power	நினைவு வலம்	வீட்டோ அதிகாரம்
violent conflict	கூலி கருத்து	வன்முறைப் பிணக்கு/முரண்பாடு

W

war economy	கூடு அபிவிருத்தி	யுத்தப் பொருளாதாரம்
win-win outcome	கூடு சம கருத்து	வெற்றி – வெற்றி விளைவு

Z

zero-sum outcome	கூடு சம கருத்து	பூஜ்ய எண்ணிக்கையிலான விளைவு
------------------	-----------------	-----------------------------
